

(接上頁)

開始。聖週星期六是以靜默進行準備望復活的慶典。我們應以悔改行動和舉心向上來迎接主的復活和喜樂。我們稍事祈禱，反省天主聖言及感謝天主在耶穌基督內施給我們的救恩。我們更為候洗者祈禱，因為今天晚上，他們將受洗而成為基督的肢體。復活前夜的慶典是教會年內最隆重的盛典，是喜樂和歌唱之夜。因為我們經過黑暗進入光明，經過語言而進入行動，通過聖洗入門聖事，來到聖體聖事。經過多月來的準備，候洗者們已登堂入室，參與基督徒團體的崇拜生活，而我們也藉此而重申聖洗時的許諾。新舊教友同聚一堂，經過聖神的更新，我們一同進入復活節的喜樂，分享了復活後基督的生命。今夜我們慶祝基督克服死亡權能的勝利。天主聖父，藉著聖神，復活了耶穌的新生命，也恩許我們，藉著聖洗聖事，分享到基督的死亡和復活。復活前夜的所有禮儀是慶祝巴斯卦的奧蹟，即是基督的聖死與復活，和我們分享到祂的聖死和克服死亡的勝利。今天晚上慶典的禮儀是意義重大的，經過了聖週五和聖週六巴斯卦齋戒是豐富的慶典。聖道禮的聖經誦讀是禮儀的基礎，一共有九篇讀經，和祝聖新火和點燃復活蠟燭。復活蠟燭上劃十字和燃點後高舉進入聖堂，將基督真光照耀我們。五傷燭進入聖堂時，教友可從五傷燭引取火光。當五傷燭進入聖所內時，經主祭獻香後，然後宣讀逾越頌。原本是一篇歡樂的讚歌，感謝聖父挽救以民通過紅海，和耶穌的復活及聖洗的活水。光榮頌自封齋期開始便停止頌唱，而今又回復起來，正好表示復活節喜樂的開始。讀經宣讀了埋葬耶穌的墳墓已空了和基督復活的喜訊。聖洗用的水傾倒入聖洗池內並由主禮祝聖。諸聖禱文之後，主禮司鐸用祝聖過的聖水來施聖洗。祈禱文追述在救恩史上水的重要性。隨後，候洗者們受洗，在基督內獲得新的生命。今天晚上，教會慶祝她存在的最重大的時刻，聚集了天主子民在一起，而亞肋路亞便是他們的歌聲。

Thank you for your generous donation to the Appeal for the Cyclone Victims in Vanuatu. A total of \$3,451.90 have been collected after the Sunday Masses last week in Asiana Centre, St Peter Julian's Church, Haymarket and St Dominic's, Flemington. The total amount will be sent to Caritas Australia for their relief work in Vanuatu. 為『瓦努亞圖』風災募捐，上週主日彌撒後，在亞洲中心、華埠聖伯多祿朱利安聖堂和菲林明頓聖道明聖堂參加中文彌撒的信友慷慨捐出賑災善款共 3,451.90 元。全數將送交澳洲明愛機構作賑災之用。

1. 四日六日 星期一 例假 週年步行籌款活動 由天主教大專同學會 (UNSW CASS) 主辦 歡迎參加者和贊助者 請向各善會負責人、牧靈團體或亞洲中心委員查詢及報名。
2. 四日十一日 星期六 下午四時至五時三十分 在亞洲中心舉行清明節感恩祭和安放新一批已亡親友紀念名牌儀式。

### 聯絡我們：

Fr. Martin Low OFM 0424 883 838  
 Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377  
 郵政地址: Asiana Centre, 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131  
 電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au)

## 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

聖枝主日 (乙年) 2015 年 3 月 29 日  
 Palm Sunday of Lent (Year B), 29<sup>th</sup> March, 2015



### 團體活動

| 聖週、復活慶典活動          |                                           |      |                                         |
|--------------------|-------------------------------------------|------|-----------------------------------------|
| 2/4 (聖週四)          | 8pm<br>9:30pm-11:00pm<br>11:00pm-midnight | 亞洲中心 | 主的晚餐<br>陪伴耶穌 - 團體祈禱/夜禱<br>陪伴耶穌 - 個人靜默祈禱 |
| 3/4 (聖週五)<br>(大小齋) | 1:30pm-2:45pm                             | 亞洲中心 | 慈悲串經/拜苦路                                |
|                    | 3pm-4:30pm                                |      | 救主受難紀念                                  |
| 4/4 (聖週六)          | 8pm-11pm                                  | 亞洲中心 | 復活夜間慶典、入門聖事                             |
| 5/4 (復活主日)         | 9:30am                                    | 亞洲中心 | 復活主日彌撒                                  |
|                    | 11am                                      | 牧靈中心 |                                         |

|            |         |                                   |      |
|------------|---------|-----------------------------------|------|
| 5/4<br>星期日 | 下午 1:30 | 聖母無玷聖心會及耶穌聖心會合辦「莊宗澤神父講座」。詳情請留意海報。 | 亞洲中心 |
|------------|---------|-----------------------------------|------|

| Holy Week Activities                       |                                       |               |                                                                               |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 2/4 (Holy Thu)                             | 8pm<br>9:30pm-11pm<br>11pm-12midnight | Asiana Centre | The Lord's Supper<br>Prayer session/Office Reading<br>Praying/Self-meditation |
| 3/4 (Good Fri)<br>(Fasting and Abstinence) | 1:30pm-2:45pm                         | Asiana Centre | Divine Mercy /Station of the Cross                                            |
|                                            | 3pm-4:30pm                            |               | Passion of the Lord                                                           |
| 4/4 (Sat)                                  | 8pm-11pm                              | Asiana Centre | Easter Vigil on the Holy Night                                                |
| 5/4 (Sun)                                  | 9:30am                                | Asiana Centre | Resurrection of the Lord                                                      |
|                                            | 11am                                  | SPJ           |                                                                               |

### 彌撒時間：

富來明頓車站旁聖道明教堂  
 亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield)  
 亞洲中心聖若瑟小堂  
 雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 (641 George St., Haymarket)

主日上午十一時半 (國語)  
 星期六下午六時 (國語)  
 主日上午九時半 (粵語和英語)  
 主日上午十一時 (粵語)

## 《聖週》

《聖週》即由苦難主日至復活主日的一個星期之內，教會為慶祝耶穌基督巴斯卦奧蹟，因祂的聖死與復活是服從天主聖父的旨意，是每年最隆重的慶典。藉著入門聖事，我們在生命上分享和慶祝這個奧蹟。《聖週包括封齋期內完成所有準備和引進逾越節三日慶典。正當此時，我們會配合歷代基督徒傳統，就是所有天主的子民受到召喚去悔改，回頭歸向主耶穌。

《聖週》為我們提供一幅鮮明圖像，追念天主的愛顯現在耶穌身上，而祂為愛的緣故，完全的奉獻自己至死及光榮的復活。《聖週》是歷史和奧秘的結合。

### 苦難主日

《聖週》的序幕呈現兩個強烈的形象。基督榮進耶路撒冷只是一個簡短的片斷，而後進入莊嚴肅穆苦難史。就是為了這個理由，我們將《聖枝主日》改為《苦難主日》。祝聖聖枝和宣讀基督苦難史是感恩祭中特有的禮儀行動。教友們受到邀請參與巡行，藉以體驗門徒們隨同主耶穌榮進聖京的情境。主耶穌受難至死的慘痛事蹟 今天重新誦讀。經文過程包括主的最後晚餐和埋葬。我們在熟識的愛情故事上作出反省，山園祈禱的痛苦，祂的被捕、受審、凌辱，鞭笞、和被背棄，被釘十字架至死等等。

### 逾越節三日慶典

逾越節三日慶典是紀念主耶穌巴斯卦奧蹟，即是祂的死亡和復活成為一個救恩的行動。三日慶典是由聖週四黃昏感恩祭又稱『主的晚餐』開始，至復活主日黃昏時止，是教會年內最隆重的慶禮。基督逾越死亡到新生就是實現了猶太古經很多章節上說的死生的預言，也象徵我們死亡和生命的逾越。

### 聖週四黃昏感恩祭

今天晚上的禮儀包括有感恩聖祭、濯足禮和聖體遊行，隨後進行卸下祭臺裝飾禮，及作個人朝拜聖體，一般至午夜為止。

### 濯足禮

在最後晚餐時，耶穌以奴僕的身份，為門徒們濯足。祂是主，祂這樣做是為給門徒們一個難忘的印象，也告訴我們祂所希信徒要做的一切。祂要求我們在實際的行為上要彼此相愛。

濯足禮的意義有三：

- 一. 耶穌啟示給我們默西亞給門徒們濯足的意義。(人子的來臨是乃役於人的)
- 二. 我們參與濯足禮顯示出教會的形象。教會作為僕役 - 在愛內為天主子

民服務，猶如一身。

三. 基督徒應以謙遜和愛德師法基督的神形典範。

### 聖體遊行

彌撒後，經祝聖後的聖體。恭移至貯藏祭臺，作為救主受難紀念的聖週五時領受。

### 卸下祭臺裝飾

彌撒後立即卸下祭臺裝飾並無其他禮節。聖體櫃留空至望復活，表示期待主復活時的喜樂。

### 朝拜聖體

彌撒完及卸下祭臺裝飾後，個人可進行朝拜聖體及祈禱。由黃昏至午夜時，教友可依照耶穌的要求，陪伴耶穌一小時。

### 救主受難紀念 聖週星期五

在聖週星期五上，我們要反省天主聖愛救恩在耶穌身上因服從而受難至死的奧蹟，實在是為救我們脫離罪惡的代價。天主的羔羊為我們捨棄生命，為天主的羊群而犧牲，善牧為羊群和朋友而捨生致命。無罪的耶穌為我們承擔我們的罪債，祂從罪惡和魔鬼的權下解救了我们，從黑暗的領域，帶領我們踏上光明的國度。封齋期的悔改精神繼續延伸到聖週五和聖週六。在聖週五時，我們要繼續克己善功，更新聖洗聖事，聆聽天主聖言，祈禱和做補贖。教友們需要守巴斯卦齋。有些熱心教友，由聖週四晚開始至聖週六黃昏時守大齋。其他教友則在聖週五守大齋，即每天只吃一餐飽，可選在午餐或晚餐，而每個教友須要禁止吃肉類。最好的方法莫過於清水麵包。不論如何守齋，主要的是要有守齋的精神，今天主要的禮儀分三部：聖道禮、朝拜十字架、和領聖體。進台時列隊靜默前進，主禮者靜默俯首及仆伏於地保持靜默，藉以反映當日禮儀肅穆情況。苦難史是根據聖若望所載主耶穌基督的受難始末來宣讀。信友禱文是以大祈禱方式進行。這種祈禱方式起源自第三世紀主日彌撒在羅馬的祈禱方式。現在還保留這種古風以勉勵天主的子民們能為教會與世界的需要而向基督禱告。一大木十字架陳列在祭台前。教友們可自行敬拜，以俯首，跪拜，或親吻十字架作朝拜禮。最後誦念祝福詞，然後靜默中離去。

### 聖週星期六－望復活

### 復活慶典的夜間禮儀

聖週星期六日間無特別禮儀。為紀念安息日及耶穌聖屍在墳墓中，教會為世界祈禱及準備望復活的慶祝和復活後的五旬節。團體以大日課晨禱在聖堂內

(續底頁)